

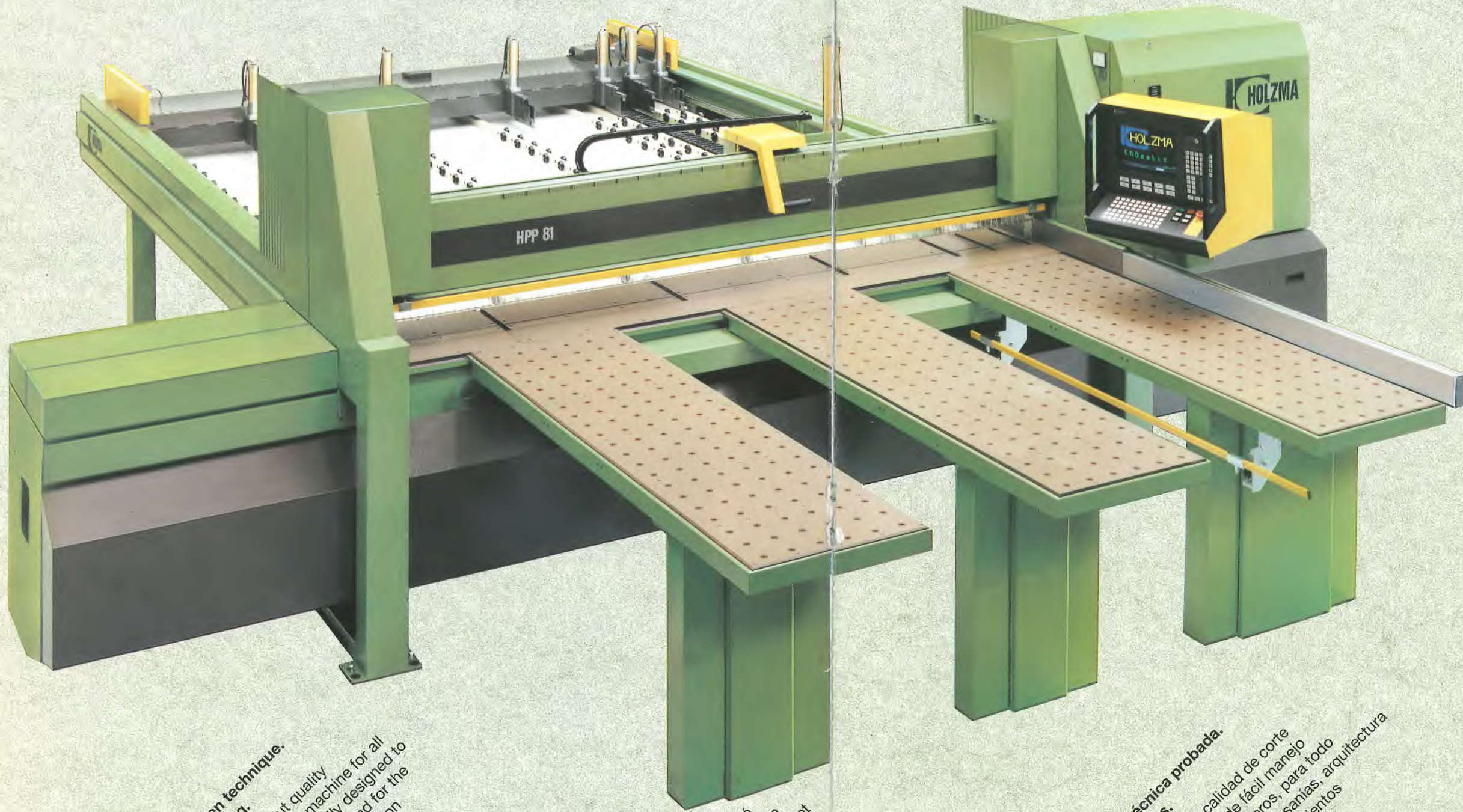


HPP 81

Plattenschneider

Die neue Generation mit bewährter Technik.
Ihr Vorsprung beim Plattenzuschnitt.

Maßgenauer Fertigschnitt
Perfekte Schnittqualität
Universell für alle Platten
Speziell für Handwerk,
Messe-, Laden- und
Innenausbau



Panel Cutter
The new Generation with proven technique.
Your advantages in panel sizing.
Accurate dimensions · Perfect cut quality
User friendly CNC control · One machine for all
panels, all applications · Specially designed to
suit custom work, shop fitters and for the
small and medium size production

Scie à panneaux
La nouvelle génération avec la
technologie éprouvée. Votre
avantage dans le débit de
panneaux.

Précision de coupe finie · Qualité
de coupe parfaite · Manipulation
fiable Adaptée aux exigences
de l'artisan,
convient à toutes
applications

Seccionadora
La nueva generación con una técnica probada.
Su ventaja al seccionar tableros.

Corte exacto medida final · Gran calidad de corte
Tecnología de control numérico de fácil manejo
Universal, para todo tipo de tableros, para todo
tipo de usos · Especial para artesanías, arquitectura
de interiores, ferias y establecimientos

Sezionatrice
La nuova generazione con tecnica sperimentata.
Il Vostro vantaggio nel taglio di pannelli.

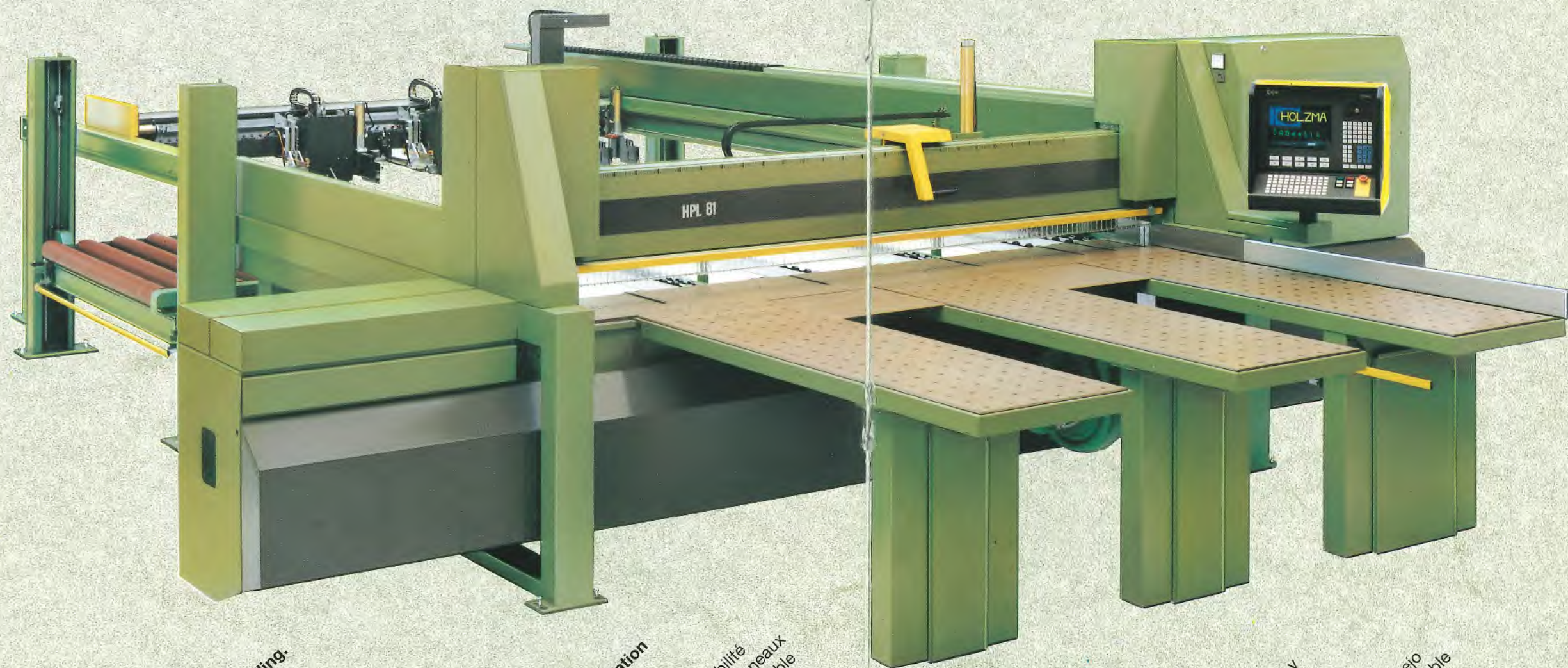
Taglio finito di precisione · Perfetta qualità di taglio
Comando CNC di facile utilizzo
Impiego universale, per ogni tipo di pannelli
Speciale per l'artigianato, l'arredamento
di interni, fiere e negozi



HPL 81 DUO-LIFT

Die neue Plattensäge mit automatischer Beschickung.
Ihr Vorteil durch reduzierte Zuschnittkosten.

Maßgenauer Fertigschnitt
Hohe Leistung
Micro-Einschübe
für dünne, wellige Platten
Wahlweise Drehvorrichtung
für Kopfschnitte
Echte Ein-Mann-Bedienung
Bedienerfreundliche
CNC-Technik
Vernünftiger Preis



DUO-LIFT
The new panel cutter with automatic feeding.
Your advantages to reduced cutting cost.
Precise finished cuts
High, reliable performance
Micro infeed for thin wavy panels
User friendly CNC control
One man operation
Affordable investment

DUO-LIFT
La nouvelle scie à panneaux avec alimentation
automatique. Votre avantage grâce à la
réduction des frais de découpe.
Précision de coupe finie. Haut niveau de fiabilité
et de capacité. Micro-alimentateur pour panneaux
minces et ondulés. Existe aussi avec une table
tournante intégrée pour les coupes de tête
Manipulation facile de la commande à
contrôle numérique. L'investissement
qui rapporte rapidement

DUO-LIFT
La nueva seccionadora con alimentación
automática. Su ventaja: los reducidos
gastos de cortes.
Corte exacto medida final. Alto rendimiento y
fiabilidad. Micro-alimentador para tableros
finos y ondulados. Dispositivo giratorio
opcional para cortes de cabeza en tableros
Tecnología de control numérico de fácil manejo
Manejo sólo con un operario. Precio razonable

DUO-LIFT
La nuova sezionatrice con carico automatico.
Il Vostro vantaggio grazie a minori costi di taglio.
Taglio finito di precisione. Massimo ed affidabilità e
rendimento. Microintroduzione per pannelli sottili
e ondulati. Dispositivo di rotazione a scelta per
tagli di testa. Facile tecnica CNC
Un solo operatore per il funzionamento
Prezzo ragionevole

⑥ Laser Richtlicht
 Laser light
 Trait d'ombre à laser
 Alineador de luz laser
 Raggio direzionale laser

⑦ Schrägschnitte mit Schablone
 Cutting angles with template
 Coupes d'angles au gabarit
 Trabajar con platilla
 Tagli inclinati con sciablone

⑧ Einzelzuschnitte
 Single cuts
 Coupe à l'unité
 Corte individual
 Taglio individuale

⑨ Überstehende Furniere oder Laminats
 Projecting veneers or laminates
 Placages ou stratifiés débordants
 Chapas o laminados sobresalientes
 Sporgenza di impiallacciatura o laminato

⑩ Automatisches Nuten und Falzen
 Automatic grooving and rebates
 Rainurage et feulture automatiques
 Ranurar y rebordear automáticamente
 Esecuzione automatica di scanalature e battute



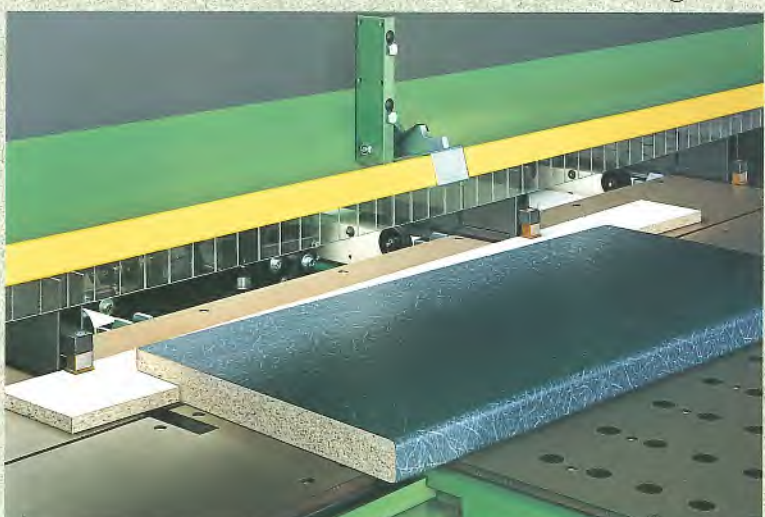
⑩



⑥



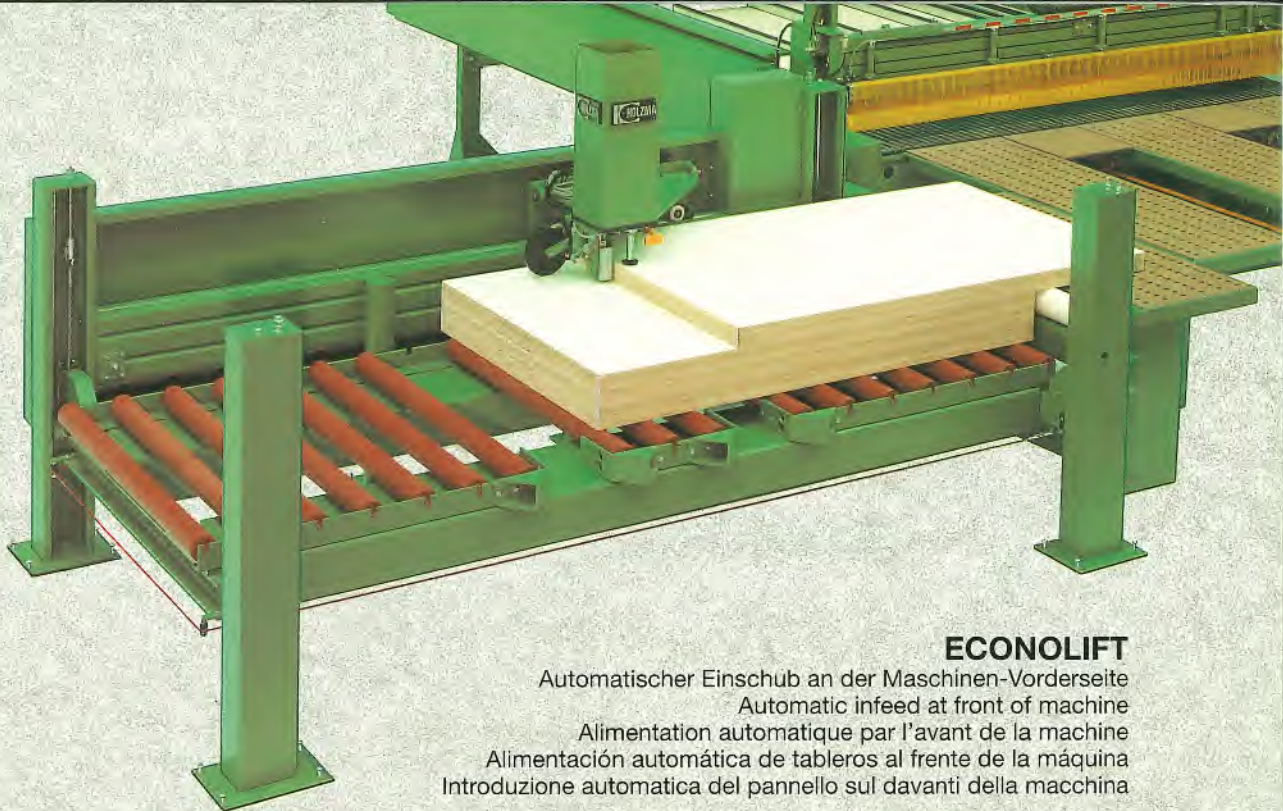
⑧



⑦



⑨



ECONOLIFT

Automatischer Einschub an der Maschinen-Vorderseite

Automatic infeed at front of machine

Alimentation automatique par l'avant de la machine

Alimentación automática de tableros al frente de la máquina

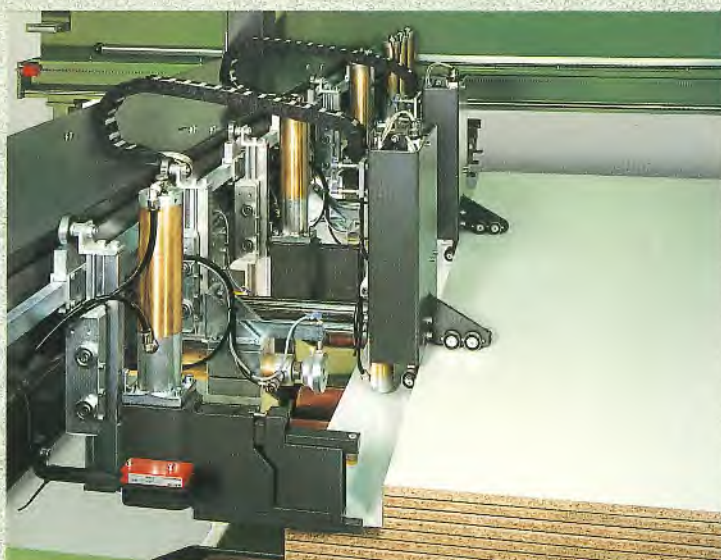
Introduzione automatica del pannello sul davanti della macchina

- ⑪ Ausstoßzylinder für geschnittene Teile und
Anschnittabfälle
Ejection cylinders for finished parts and
trimmings
Verins d'expulsion pour pièces découpées et
chutes d'affranchissement
Cilindros de expulsión para piezas cortadas y
retales
Cilindro di espulsione per pezzi sezionati e
strisce di refilatura



- ⑫ Paketweiser Einschub dünner Platten. Microeinschübe.
Infeed of thin panels. Micro infeed.
Alimentation de panneaux minces en paquets.
Micro alimentateur.
Alimentación de paquetes de tableros
delgados. Micro alimentador.
Introduzione di pacchi di pannelli sottili.
Microintroduzione.

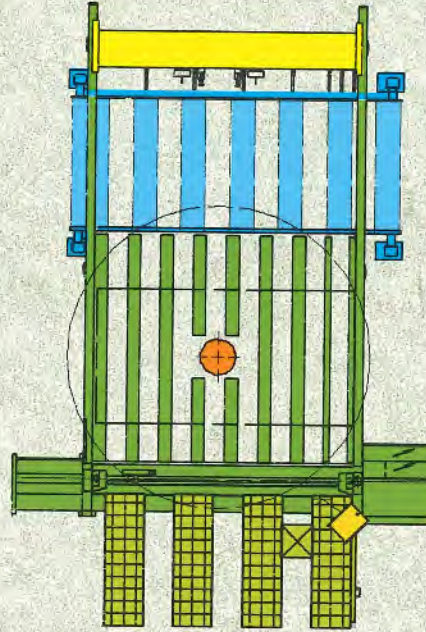
- ⑬ Beschickung eines Plattenpaketes
Infeed of regular panels
Alimentation de panneaux en paquets
Alimentación de paquetes de tableros
Introduzione di pacchi di pannelli standard



⑫

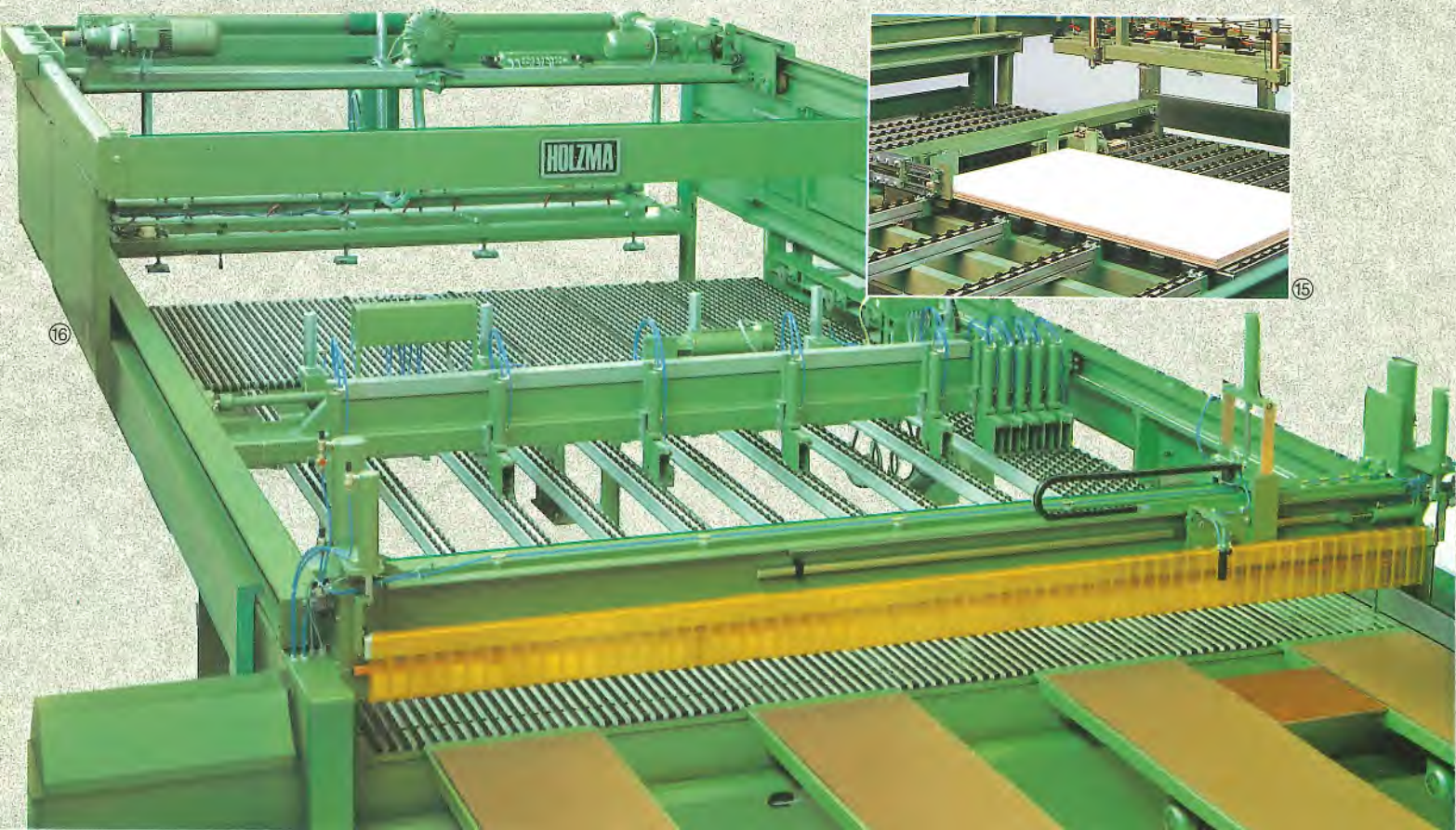
⑬

- ⑭ Drehvorrichtung für Kopfschnitte
Turning device for head cuts
Dispositif de retournement pour coupes de tête
Dispositivo de giro para cortes de cabeza
Dispositivo di rotazione pacchi

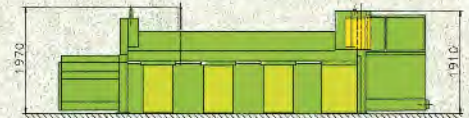


- ⑮ Vorstapeltisch mit Plattenausrichtvorrichtung
Prestacking table with panel aligning device
Table de pré-empilage avec système d'alignement incorporé
Mesa de alineación con dispositivo alineador para los tableros
Tavolo con dispositivo di allineamento dei pannelli

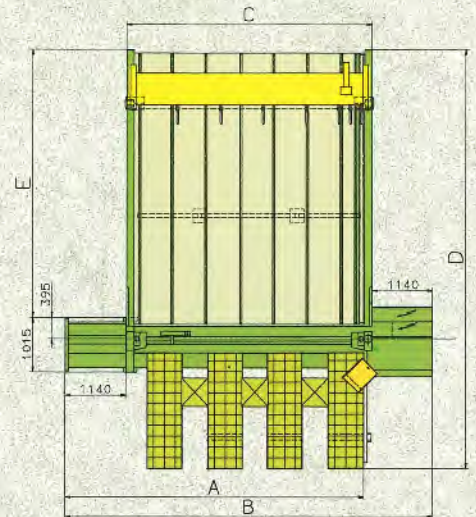
- ⑯ Vakuumbeschickung
Vacuum feeding
Alimentation par ventouses
Alimentación por ventosas
Caricatore a ventose



	HPP 81	HPL 81
Schnittlänge Cutting length Longueur de coupe Longitud de corte Lunghezza di taglio	3200/4200 mm	
Max. Plattenbreite für Lift Max. board width for lift Largeur max. de panneaux pour table élévatrice Ancho max. de las placas para mesa elevadora Larghezza max. del pannello per elevatore	1600 mm 2200 mm	
Max. Stapelhöhe ohne Grube Max. stack height without pit Hauteur max. de pile sans fossé Altura max. de la pila sin foso Altezza max. catasta senza fossa	640 mm	
Max. Stapelhöhe mit Grube Max. stack height with pit + height Hauteur max. de pile avec fossé Altura max. de la pila con foso Altezza max. catasta con fossa	1200 mm	
Max. Stapelgewicht Max. load Charge max. Carga max. Peso max. catasta	7 to	
Sägeblattüberstand Saw blade projection Dépassement de lame de scie saliente de sierra Sporgenza della lama	85 mm	
Hauptsägemotor Main saw motor Moteur scie principale Motor sierra principal Motore lama principale	13,5 (18,0) kW 18,0 (25,0) HP	
Vorritzsägemotor Scoring saw motor Moteur scie inciseur Motor sierra incisor Motore incisore	2,2 kW 3,0 HP	
Gesamt elektr. Anschlußwert Total connected load Puissance totale Consumo nominal total de corriente Valore compl. di collegamento	26 kW 36 HP	35 kW 48 HP
Erforderlicher Luftdruck Air pressure required Pression d'air nécessaire Presion de aire necesaria Fabbisogno aria compressa	6 bar	
Gesamtluftbedarf bei 6 bar Total air volume based upon 6 bar Débit d'air total basé sur 6 bar Consumo de aire total con 6 bar Fabbisogno compl. aria a 6 bar	150 l/min	
Absaugung Extraction Aspiration Aspiración Aspirazione	5000 m ³ /h (26 m/sec)	



HPP 81	A	B	C	D	E
4200	5546	6846	4546	7785	4980
3200	4546	5846	3546	6785	3980



HPL 81	A	B	C	D	E
4200	5546	6846	4903	10810	7370
3200	4546	5846	3903	9810	6370

